

Bundesstrafgericht
Tribunal pénal fédéral
Tribunale penale federale
Tribunal penal federal



Numero dell'incarto: SK.2025.17

Sentenza del 10 febbraio 2026 **Corte penale**

Composizione

Giudici penali federali Fiorenza Bergomi,
Presidente,
Cancelliere Lorenzo Rapelli

Parti

MINISTERO PUBBLICO DELLA CONFEDERAZIONE,
rappresentato dal Procuratore federale Sergio Mastroianni,

e le accusatrici private:

1. **C.**, rappresentata da C.1,
2. **D.**,
3. **E.**,
4. **F.**, rappresentata da F.1

contro

1. **A.**, difeso dall'avv. d'ufficio avv. Michele Naef,
2. **B.**, difeso dall'avv. d'ufficio avv. Philip Kohli

Oggetto

Messa in circolazione di monete false, importazione, acquisto e deposito di monete false, truffa, infrazione alle norme della circolazione stradale, rappresentazione di atti di cruda violenza, pornografia

procedura abbreviata

La Corte pronuncia:

I. A.

1. A. è riconosciuto autore colpevole di:
 - 1.1 ripetuta messa in circolazione di monete false (art. 242 cpv. 1 CP in combinato disposto con l'art. 250 CP);
 - 1.2 ripetuta importazione e deposito di monete false (art. 244 cpv. 1 CP in combinato disposto con l'art. 250 CP);
 - 1.3 ripetuta truffa (art. 146 CP anche in combinato disposto con l'art. 172^{ter} CP);
 - 1.4 tentata truffa (art. 146 CP in combinato disposto con l'art. 22 CP);
 - 1.5 infrazione grave qualificata alle norme della circolazione (art. 90 cpv. 3 LCStr);
 - 1.6 ripetuta guida senza autorizzazione (art. 95 cpv. 1 lett. b LCStr).
2. A. è condannato:
 - 2.1 a una pena detentiva di 24 mesi, dedotti i 4 giorni di carcere preventivo sofferto nell'ambito del procedimento (art. 51 CP);

l'esecuzione della pena detentiva è sospesa per un periodo di prova di 3 anni (art. 42 e segg. CP);
 - 2.2 a una pena pecuniaria di 30 aliquote giornaliere a CHF 30.– cadauna, per un ammontare complessivo di CHF 900.–;

l'esecuzione della pena pecuniaria è sospesa per un periodo di prova di 3 anni (art. 42 e segg. CP);
 - 2.3 alla multa di CHF 750.–, e in caso di mancato pagamento ad una pena detentiva sostitutiva di 7 giorni, per l'infrazione all'art. 146 CP in combinato disposto con l'art. 172^{ter} CP.
3. Il Canton Berna è designato Cantone cui compete l'esecuzione (art. 74 cpv. 2 LOAP in combinato disposto con l'art. 31 cpv. 1 CPP).

II. B.

1. B. è riconosciuto autore colpevole di:
 - 1.1 messa in circolazione di monete false (art. 242 cpv. 1 CP in combinato disposto con l'art. 250 CP);
 - 1.2 importazione e deposito di monete false (art. 244 cpv. 1 CP in combinato disposto con l'art. 250 CP);
 - 1.3 tentata truffa (art. 146 CP in combinato disposto con l'art. 22 CP);
 - 1.4 rappresentazione di atti di cruda violenza (art. 135 cpv. 1 vCP);
 - 1.5 pornografia (art. 197 cpv. 5 e cpv. 5 seconda frase CP).
2. B. è condannato:
 - 2.1 a una pena detentiva di 12 mesi, dedotti i 4 giorni di carcere preventivo sofferto nell'ambito del procedimento (art. 51 CP);

l'esecuzione della pena detentiva è sospesa per un periodo di prova di 3 anni (art. 42 e segg. CP);
 - 2.2 a una pena pecuniaria di 45 aliquote giornaliere a CHF 30.– cadauna, per un ammontare complessivo di CHF 1'350.–.

l'esecuzione della pena pecuniaria è sospesa per un periodo di prova di 3 anni (art. 42 e segg. CP).
3. Il Canton Berna è designato Cantone cui compete l'esecuzione (art. 74 cpv. 2 LOAP in combinato disposto con l'art. 31 cpv. 1 CPP).

III. Oggetti e valori patrimoniali sequestrati

1. A.
 - 1.1 È ordinato il mantenimento del sequestro e l'utilizzo, a fini di compensazione, dei seguenti valori patrimoniali da utilizzare per coprire le spese procedurali (art. 268 cpv. 1 lett. a CPP in combinato disposto con l'art. 267 cpv. 3 CPP e art. l'art. 442 cpv. 4 CPP):

N.	ID reperto / riferimento	Descrizione	Ubicazione
1	16571	CHF 41.95 autentici	Reperti MPC
4	08-03-0002	CHF 900.00	Conto MPC: [...] BA SV.23.0617

- 1.2 È ordinato il mantenimento agli atti dei seguenti oggetti sequestrati a fini probatori (art. 192 CPP in combinato disposto con l'art. 263 cpv. 1 lett. a CPP e l'art. 267 cpv. 3 CPP):

N.	ID reperto	Descrizione	Ubicazione
2	101384	Backup del cloud creato con i token cloud dal backup dell'iPhone 14 Pro (cfr. AMS 16569) per il periodo dal 02.03.2023 al 02.05.2023 incluso	Reperti MPC
3	101373	Copia forense dell'iPhone 14 Pro (cfr. AMS 16569)	Reperti MPC

2. B.

- 2.1 È ordinata la confisca dei seguenti oggetti per essere resi inservibili o distrutti (art. 263 cpv. 1 CPP e art. 267 cpv. 3 CPP in combinato disposto con l'art. 69 CP e l'art. 197 cpv. 6 CP e l'art. 135 cpv. 2 vCP):

N.	ID reperto	Descrizione	Ubicazione
5	16568	Apple iPhone 13 mini IMEI [...] Carta SIM Vodafone inserita	Reperti MPC

- 2.2 È ordinato il mantenimento del sequestro e l'utilizzo, a fini di compensazione, dei seguenti valori patrimoniali da utilizzare per coprire le spese procedurali (art. 268 cpv. 1 lett. a CPP in combinato disposto con l'art. 267 cpv. 3 CPP e l'art. 442 cpv. 4 CPP):

N.	ID reperto	Descrizione	Ubicazione
6	16570	2 x EUR 50.00 autentici	Reperti MPC

7	16572	EUR 349.10 autentici CHF 32.80 autentici	Reperti MPC
---	-------	---	-------------

- 2.3 È ordinato il mantenimento agli atti dei seguenti oggetti sequestrati a fini probatori (art. 192 CPP in combinato disposto con l'art. 263 cpv. 1 lett. a CPP e l'art. 267 cpv. 3 CPP):

N.	ID reperto	Descrizione	Ubicazione
8	101372	Copia forense dell'iPhone 13 mini (cfr. AMS 16568)	Reperti MPC
9	101383	Backup del cloud creato con i token cloud dal backup dell'iPhone 13 mini (cfr. AMS 16568) per il periodo dal 02.03.2023 al 02.05.2023	Reperti MPC

3. È ordinata la confisca delle seguenti banconote contraffatte per essere rese inservibili o distrutte (art. 267 cpv. 3 CPP in combinato disposto con l'art. 249 cpv. 1 CP e l'art. 250 CP):

N.	Q.tà banconote / Valuta	N. di serie	Ubicazione
10	13 x EUR 100	4 x [...] 4 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 1 x [...]	05-03-0006A
11	1 x EUR 100	1 x [...]	05-02-0005A
12	1 x EUR 100	1 x [...]	05-02-0010A
13	29 x EUR 100	6 x [...] 2 x [...] 6 x [...] 3 x [...] 4 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 3 x [...] 3 x [...]	05-01-0002A

14	94 x EUR 100	1 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 1 x [...] 10 x [...] 2 x [...] 1 x [...] 9 x [...] 1 x [...] 9 x [...] 6 x [...] 1 x [...] 12 x [...] 19 x [...] 8 x [...] 7 x [...] 5 x [...]	10-01-0037A
15	3 x EUR 100	1 x [...] 1 x [...] 1 x [...]	05-08-0002A
16	1 x EUR 100	1 x [...]	05-07-0003A
17	2 x EUR 100	1 x [...] 1 x [...]	05-08-0001A
18	1 x EUR 100	1 x [...]	05-06-0001A

IV. Pretese civili

1. La pretesa civile di C. nei confronti di A. è accolta in ragione di EUR 2'900.–.
2. La pretesa civile di D. nei confronti di A. è accolta in ragione di CHF 1'300.–.
3. La pretesa civile di E. nei confronti di A. è accolta in ragione di CHF 794.–.
4. La pretesa civile di F. nei confronti di A. è accolta in ragione di EUR 100.–.

Per gli importi che eccedono le pretese civili riconosciute, gli accusatori privati sono rinviati al foro civile (art. 126 cpv. 2 lett. b CPP).

V. Spese procedurali

1. A. è condannato al pagamento delle spese procedurali in ragione di CHF 4'700.–, importo che include l'emolumento pari a CHF 500.– per la procedura dinanzi alla Corte penale del Tribunale penale federale (art. 426 CPP).
2. B. è condannato al pagamento delle spese procedurali in ragione di CHF 3'800.–, importo che include l'emolumento pari a CHF 500.– per la procedura dinanzi alla Corte penale del Tribunale penale federale (art. 426 CPP).

VI. Difese e patrocinio d'ufficio

1. La retribuzione per la difesa di A. da parte del difensore d'ufficio avv. Michele Naef è fissata in CHF 15'600.– (IVA inclusa), da dedursi l'acconto di CHF 9'000.– già versato.

A. è condannato al rimborso alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 135 cpv. 4 CPP).

2. La retribuzione per la difesa di B. da parte del difensore d'ufficio avv. Philip Kohli è fissata in CHF 14'600.– (IVA inclusa), da dedursi gli acconti già versati per totali CHF 9'000.–.

B. è condannato al rimborso alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 135 cpv. 4 CPP).

VII. Svincolo delle cauzioni

1. È ordinato lo svincolo in favore di G. dell'importo di CHF 9'651.– versati da quest'ultimo a titolo cauzionale per conto di A.
2. È ordinato lo svincolo dell'importo di CHF 2'000.– versati a titolo cauzionale da B. (art. 239 cpv. 1 CPP), importo che viene impiegato per la copertura delle spese a carico dell'imputato B. (art. 239 cpv. 2 CPP in combinato disposto con l'art. 120 cpv. 1 CO).

In nome della Corte penale
del Tribunale penale federale

Il Giudice unico

Il cancelliere

Il Giudice unico comunica oralmente la sentenza alle parti motivandola succintamente.

Il dispositivo viene consegnato *brevi manu* alle seguenti parti presenti al termine dei dibattimenti:

- Avv. Michele Naef (difensore di A.)
- Avv. Philip Kohli (difensore di B.)
- Ministero pubblico della Confederazione, rappresentato dal Procuratore federale Sergio Mastroianni

Il dispositivo viene intimato in via raccomandata a:

- C., rappresentata da C.1
- D.
- E.
- F., rappresentata da F.1

Dopo il passaggio in giudicato comunicazione in via raccomandata a:

- Migrationsamt des Kantons Bern
- Ministero pubblico della Confederazione, Esecuzione delle sentenze, in quanto autorità di esecuzione
- Office de l'exécution judiciaire du Canton de Berne
- Ufficio federale di polizia

Informazione sui rimedi giuridici

Il Tribunale rinuncia a una motivazione scritta se motiva oralmente la sentenza e non pronuncia una pena detentiva superiore a due anni, un internamento secondo l'articolo 64 CP, un trattamento secondo l'articolo 59 CP oppure una privazione di libertà di oltre due anni conseguente alla revoca simultanea della sospensione condizionale di sanzioni (art. 82 cpv. 1 CPP). Il Tribunale notifica successivamente alle parti una sentenza motivata se una parte lo domanda **entro 10 giorni** dalla notificazione del dispositivo oppure se una parte interpone ricorso (art. 82 cpv. 2 CPP).

Appello alla Corte d'appello del Tribunale penale federale

L'appello può essere proposto contro le sentenze dei tribunali di primo grado che pongono fine, in tutto o in parte, al procedimento nonché contro le decisioni giudiziarie indipendenti successive e le decisioni di confisca indipendenti. L'appello va annunciato alla Corte penale del Tribunale penale federale **entro 10 giorni** dalla comunicazione della sentenza, per scritto oppure oralmente (art. 399 cpv. 1 in relazione con l'art. 398 cpv. 1 CPP; art. 38a LOAP).

La Corte d'appello può esaminare per esteso tutti i punti impugnati. Mediante l'appello si possono censurare: le violazioni del diritto, compreso l'eccesso e l'abuso del potere di apprezzamento e la denegata o ritardata giustizia, l'accertamento inesatto o incompleto dei fatti, come pure l'inadeguatezza (art. 398 cpv. 2 e 3 CPP).

In secondo grado, la parte che interpone appello contro una sentenza pronunciata con rito abbreviato potrà far valere soltanto di non aver accettato l'atto d'accusa o che la sentenza non corrisponde allo stesso (art. 362 cpv. 5 CPP).

Se l'appello concerne unicamente i punti relativi agli aspetti civili, la sentenza della Corte penale è esaminata soltanto nella misura prevista dal diritto processuale civile del foro (art. 398 cpv. 5 CPP).

La parte che ha annunciato il ricorso in appello inoltra una dichiarazione scritta d'appello **entro 20 giorni** dalla notificazione della sentenza motivata alla Corte d'appello del Tribunale penale federale. Nella dichiarazione precisa se intende impugnare l'intera sentenza o soltanto sue parti, in che modo domanda sia modificata la sentenza di primo grado e le sue istanze probatorie. Se vengono impugunate soltanto parti della sentenza, deve essere precisato, in modo vincolante, su quali aspetti verte l'appello (art. 399 cpv. 3 e 4 CPP).

Rimedi giuridici del difensore d'ufficio

In materia di retribuzione, il difensore d'ufficio può interporre il rimedio giuridico ammesso contro la decisione finale (art. 135 cpv. 3 CPP).

Rispetto dei termini

Le istanze o memorie devono essere consegnate al più tardi l'ultimo giorno del termine presso l'autorità penale oppure, all'indirizzo di questa, presso la posta svizzera, una rappresentanza diplomatica o consolare svizzera oppure, qualora provengano da persone in stato di carcerazione, alla direzione dello stabilimento (art. 91 cpv. 2 CPP).